



FR	02-07 / 51-64
EN	08-13 / 51-64
DE	14-20 / 51-64
ES	21-26 / 51-64
NL	27-32 / 51-64
IT	33-38 / 51-64
PL	39-44 / 51-64
CZ	45-50 / 51-64

HERMES 3/4-14 G **HERMES 3/4-14 G AIR** **TRUE COLOR**

Masque de soudage
Welding helmet
Schweisshelme
Máscara
Lashelm
Maschere di saldatura
Maska spawalnicza
Svařovací maska

Maintenance:

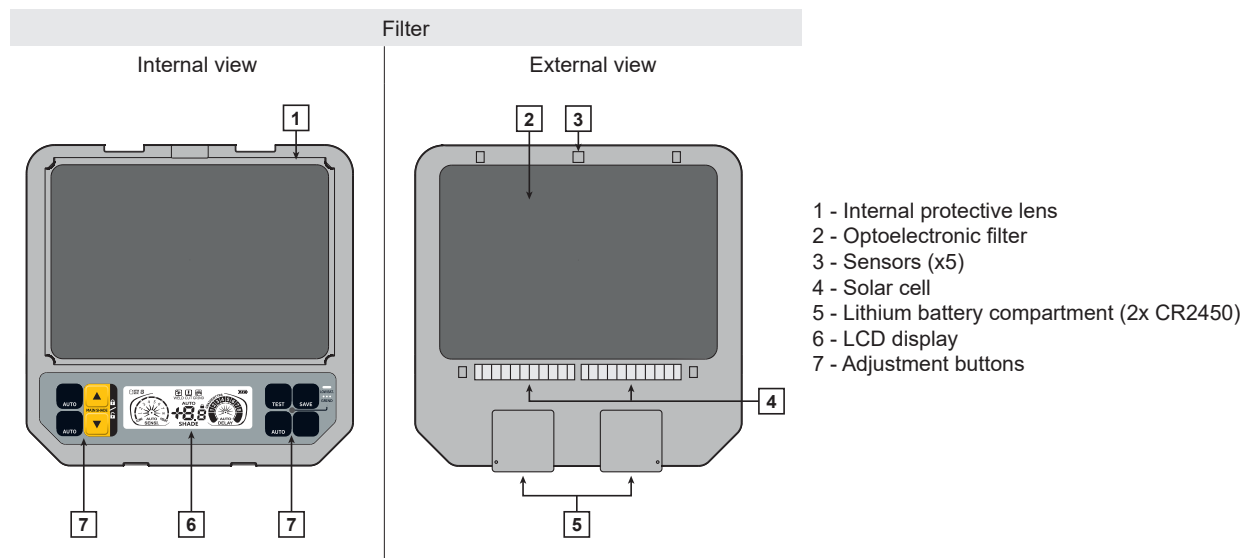
- Do not put any heavy tools/objects in or on the helmet in order not to damage the filter or the protective lenses.
- The storage temperature for the helmet is between -10°C and +60°C.
- Clean the opto-electronic filter with a clean cotton swab or a special lens cloth.
- Clean and change the lenses regularly.
- Clean the inside and outside of the helmet with a neutral detergent-disinfectant. Do not use solvents.
- Ensure that the sensors and the cell are not obstructed by dust or debris.
- We recommend using the helmet and visors for 5 years. The service life depends on various factors such as usage, cleaning method, storage conditions, and maintenance.

BEFORE USE

- Ensure the mask is in good condition and that the headband is properly adjusted.
- Ensure that the protective lenses and filter are positioned correctly and in good condition. If there are any issues, please rectify them.
- Ensure that the sensors and the cell are not obstructed by dust or debris.
- Ensure that the protective film is removed from both the external and internal lenses.
- Ensure that the level of protection is appropriate for the welding processes involved. To help guide your selection, please refer to the 'Welding Processes' table.

OPERATION

The mask instantly switches from clear state (level 3) to the dark shade when the arc is triggered, and returns to clear when the arc is extinguished.

**Settings :**

	Operating mode: WELD (welding) / CUT (cutting) / GRIND (grinding) /  (screen locked) Press the button several times to scroll through the available modes. Weld: shade 9 to 14 (in increments of 0.5) Cut: shade 4 to 8 (in increments of 0.5) Grind (grinding): shade 3  : The display is locked on the shade setting (settings from 4 to 14, in increments of 0.5).
Test mode	Press and hold the 'MODE' button to check that the optoelectronic filter is working properly. The test lasts 10 seconds.
	Shade adjustment. Press the 'SHADE' button and adjust the shade setting using the (▼▲) buttons. To confirm the setting, press the 'SHADE' button again. In Cut mode, the dark shade can be adjusted between 4 and 8 in increments of 0.5. In Weld mode, the dark shade can be adjusted between 9 and 14 in increments of 0.5. To determine the shade value that best suits the specific welding/cutting task, refer to the 'Welding process' table at the end of this manual and select the appropriate value.
Automatic mode	Press and hold the 'SHADE' button to activate automatic adjustment. The adjustment is made automatically. The user can adjust the shade from -2 to +2, in increments of 0.1, using the (▼▲) buttons. Press the 'SHADE' button again (hold down) to return to manual mode.

	Sensitivity adjustment (available only in Weld and Cut modes). Press the 'SENSI' button and adjust the sensitivity (10 settings available) using the (▼▲) buttons. To confirm the setting, press the 'SENSI' button again. This setting changes how sensitive the filter is to the light produced by the arc to suit different welding processes. Low sensitivity is suitable for outdoor use (ambient light/very bright) and for high-intensity MMA and MIG welding processes. High sensitivity is suitable for low-intensity TIG and MIG welding. Under normal welding conditions, a high sensitivity setting is recommended.
Automatic mode	Press and hold the "SENSI" button to activate automatic adjustment. Adjustment is performed automatically based on ambient brightness. Press the "SENSI" button again (hold down) to return to manual mode.
	Return-to-clear time (only available in Weld and Cut modes). Allows you to increase the time it takes for the filter to return to clear, which can help reduce exposure to the radiation still present once the arc is extinguished at the end of a weld. Press the "DELAY" button to adjust the duration (level) using the (▼▲) buttons. To confirm the setting, press the "DELAY" button again. Weld mode: 10 possible settings (from 0.05 to 2 seconds), including a TACK mode for spot welds. Cut mode: 9 possible settings.
Automatic mode	Press and hold the "DELAY" button to activate automatic adjustment. Press the "DELAY" button again (hold down) to return to manual mode.
	Press the "TRS" button to activate the gradual return-to-clear function (not available in Tack mode). TRS mode offers a smooth transition between dark and clear states, and provides even better eye protection against fatigue and discomfort caused by incandescent surfaces. It also encourages eyes to gradually adapt to changes in light conditions.
	When the red light comes on, the 2 button cells need to be replaced with new ones. When the red light flashes, Grind mode is activated. ATTENTION: Ensure that you switch back to 'Weld' mode before carrying out any welding tasks.
	Memorisation The helmet can store up to 9 programmes. You can recall stored settings by pressing the 'MEMORY' button. Example: 1. Switch on the filter and adjust the shade, sensitivity, and delay according to the steps outlined above. Then, press and hold the 'MEMORY' button to save your settings. A flashing number will appear at the top of the screen: M/W «X». Select the programme number (from 1 to 9) using the (▼▲) buttons. 2. Once you have selected the programme number, wait 5 seconds without touching anything so that the display can save your settings. 3. You can recall previously saved programmes by pressing the 'MEMORY' button once, then selecting the desired number using the (▼▲) buttons: M/R «X». After choosing the programme number, wait 5 seconds without doing anything to allow the display to confirm the selected programme.

The helmet has 2 positions:

- 1 - Visor raised for non-welding applications.
- 2 - Visor lowered for welding applications.

Visor up



Visor down



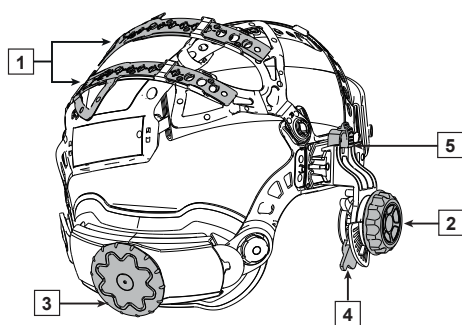
PRECAUTIONS

- The helmet can be used for nearly all welding processes, with the exception of oxyacetylene, laser, and gas welding.
- An external and internal protective lens must be placed on both sides of the filter. Failure to install a lens may cause irreparable damage to the product and could also pose a safety hazard.

FEATURES

Clear shade	3
Dark shade	Cut: 4-8 / Weld: 9-14
Filter dimensions	143 x 137 x 27 mm
Reaction time from clear to dark	0.04 ms
Reaction time from dark to clear	0.05 to 2.0 s
Power supply	Solar + replaceable batteries / button cells (2x CR2450)
Weight	Hermes 766 g
	Hermes Air 866 g
Field of view	116 x 81 mm
Applications	MMA / TIG>2A / MIG / cutting / grinding
Warranty	2 years
Working temperature	-5°C / + 55°C
Storage temperature	-10°C / + 60°C

HEADBAND ADJUSTMENT



The headband has 5 settings:

- **Height (1):** If the headband is positioned too high or too low on the user's head, adjust the straps that go over the head. To do this, release the end of the strap by pressing the locking pin. Slide the two parts of the strap over each other to reach the desired total length, then insert the pin into the nearest available position.
- **Inclination (2):** Loosen the knob slightly to make it easier to lift the helmet while it is on your head. Adjust both sides equally.
- **Head circumference (3):** You can adjust the overall circumference of the headband to better fit the user's head by using the dial on the back (3). This adjustment can be made by the user while wearing the helmet in order to easily adjust the tension, and keep the mask securely in place, without it being too tight.
- **Viewing angle (4):** to adjust the viewing angle, loosen the side buttons on the helmet and change the angle of the plastic tab (9 possible angles, positioned in the centre by default). Adjust both sides equally.
- **Eye distance (5):** Position the helmet as close to the eyes as possible: the closer the helmet is to your eyes, the wider your field of vision will be. Press the plastic tab to slide the rail. Adjust both sides equally.

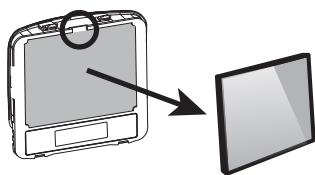
MAINTENANCE

- Expiry date/shelf life: There is no shelf life for this product, but the condition of the helmet should be checked before each use.
- The helmet must not be dropped on the floor.
- Damage to the optoelectronic filter or its protective lenses reduces visibility and the level of protection. Replace any damaged parts immediately.
- Do not use any tools to remove parts of the helmet or filter, as this may cause damage that could result in injury or void the warranty.

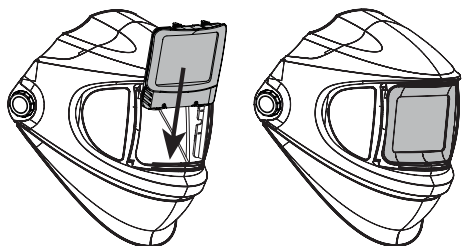
REPLACING THE INTERNAL LENS (120.9 x 86.5 mm - ref. 089716)



To change the inner lens, lift the visor, slide your hand over the headband, and unclip the filter by pressing firmly on the two plastic catches. Then push the filter outwards from inside the helmet (2).

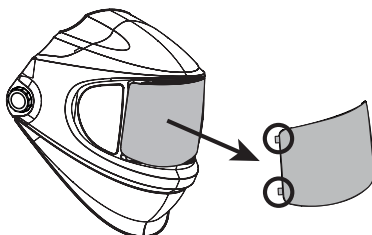


Then unclip the old lens with your finger using the notch. Remember to remove the protective film from the new lens first.



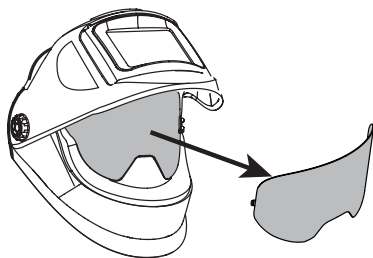
To replace the filter easily, close the helmet visor. Slide the filter into its slot and push it to clip it into place. Clean any finger marks with a soft cloth.

REPLACING THE EXTERNAL LENS (168.3 x 115.6 mm - ref. 089655)



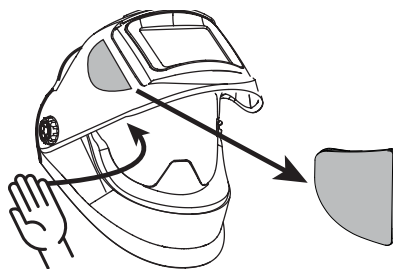
To change the external lens, unclip the old one using the four tabs on the lens. Remember to remove the protective film from the new lens first.

REPLACING THE VISOR LENS (177.7 x 120.2 mm - ref. 089730)



To replace the visor lens, open the helmet. Unclip the old visor lens by pushing it from inside the helmet. Remember to remove the protective film from the new lens first.

REPLACING THE SIDE LENSES (60.9 x 95.6 mm - ref. 089792)

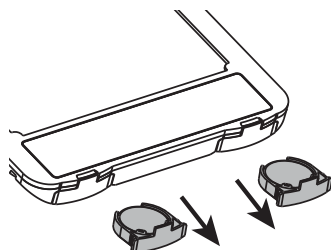


To replace the side lenses, remove the visor lens first. Release the side lens by pushing it firmly from inside the helmet. You can use a thin, hard plastic tool (not supplied) to help you if needed. Remember to remove the protective film from the new lens first.

REPLACING THE BATTERIES / BUTTON CELLS

The optoelectronic filter is powered by a solar cell and two CR2450 lithium batteries.

The «» symbol displayed on the screen indicates the current battery status. The symbol will be displayed at 4 levels:    . When the symbol shows «» and the 'Low Bat.' indicator stays illuminated red continuously, the batteries must be replaced with new ones.



To change the batteries/button cells, you must first remove the helmet filter to access the compartment (see procedure on the previous page).

- Pull on the covers to remove them.
- Remove used batteries.
- Place new batteries (not supplied) in the housing. The '+' polarity must be visible.
- Replace the covers. The 'Low Bat.' indicator should now remain off.
- It is recommended that the batteries be replaced once a year.

Warning:

- Recycle used lithium batteries. In Europe, batteries are considered hazardous waste.
- Do not throw it in the bin; only dispose of it at specific battery collection points.

ADJUSTING THE AIR FLOW (for Hermes Air helmets only)



Inside the helmet, at chin level, there is an adjustment mechanism that allows you to alter the airflow entering the helmet. In the open position (O), the airflow enters from below and rises to nose level, which helps prevent the visor lens from fogging up while grinding.

TROUBLESHOOTING

The optoelectronic filter is not working.	Charge the cell by exposing the solar panel to light for 20 to 30 minutes.
	Ensure that you have selected either the Weld or Cut mode using the 'MODE' button located on the filter.
The optoelectronic filter remains dark when there is no arc, or when the arc is extinguished.	Check the sensors and clean them if necessary.
Irregular switching and flickering: The filter switches between clear and dark shades during the welding cycle.	Check that the sensors are positioned directly in line with the electric arc, with no obstacles in the way.
The edges are lighter than the central area of the optoelectronic filter.	This is a natural characteristic of LCDs, and this effect is not harmful to the eyes. However, for maximum visibility and comfort, try to maintain a viewing angle close to 90°.

SAFETY LABEL

This label is displayed inside the welding helmet. It is important that the user understands the meaning of the safety icons. The numbers in the list correspond to the numbers shown in the image.



Legend:

- A. Warning! Be careful! There are potential hazards, as indicated by the various symbols.
1. Read the instructions carefully before using the unit or welding.
 2. Do not remove the warning label, and do not paint over the warning label.
 3. Follow the instructions for adjusting and maintaining the filter, protective lenses, headband, and visor.
 4. Carefully inspect the helmet and the UV/IR filter. Replace worn or damaged parts immediately. Cracked or scratched filter lenses or protective screens will significantly reduce the level of protection. Replace them immediately to avoid damaging your eyes.
 5. Caution: if the UV/IR filter does not darken during welding or cutting, stop immediately. (Refer to the instruction manual)
 6. The radiation from the arc can cause burns to the eyes and skin.
 - 6.1. Use a welding helmet with the correct level of filtration or opacity. Wear full protective clothing.
 - 6.2. The helmet, filter and protective lenses do not guarantee unconditional protection against heavy blows or impacts, explosive materials or corrosive liquids. Avoid welding or cutting in these extreme environments.
 - 6.3. Do not weld or cut above your head while wearing this helmet.
 7. Keep your head away from any smoke in the area. Use either forced ventilation or a localised extraction system to remove fumes.
 8. Oxyacetylene, laser, or gas welding/cutting is not permitted with this helmet.

Chaque écran latéral possède un marquage conforme à la norme EN ISO 16321-1 & EN ISO 16321-2 / Each side screen is stamped in accordance with standard EN ISO 16321-1 & EN ISO 16321-2 / Beide Seitenschirm haben eine Kennzeichnung richtlinienkonform mit der Norm EN ISO 16321-1 & EN ISO 16321-2 / Cada pantalla lateral posee un marcado conforme a la norma EN ISO 16321-1 & EN ISO 16321-2 / Каждый боковой фильтр отмечен маркировкой соответствия норме EN ISO 16321-1 & EN ISO 16321-2 / Ogni schermo laterale ha una marcatura conforme alla norma EN ISO 16321-1 & EN ISO 16321-2.

		16321	YXE	W	5	E	HM	CE
FR	Numéro de la présente norme							
EN	Number of standard							
DE	Normung							
ES	Número de la presente norma							
RU	Номер нормы							
NL	Normnummer							
IT	Numero della presente norma							
FR	Identification du fabricant							
EN	Manufacturer identification							
DE	Kennung des Herstellers							
ES	Identificación del fabricante							
RU	Маркировка производителя							
NL	Identificatie van de fabrikant							
IT	Identificazione del fabbricante							
FR	Écran teinté pour le soudage							
EN	Tinted screen for welding							
DE	Getönter Bildschirm zum Schweißen							
ES	Pantalla tintada para soldadura							
RU	Тонированный экран для сварки							
NL	Getint scherm voor lassen							
IT	Schermo colorato per saldatura							
FR	Classe de protection							
EN	Protection class							
DE	Schutzklasse							
ES	Clase de protección							
RU	Класс защиты							
NL	Beschermingsklasse							
IT	Classe di protezione							
FR	Niveau d'impact							
EN	Impact level							
DE	Ebene der Auswirkungen							
ES	Nivel de impacto							
RU	Уровень воздействия							
NL	Impactniveau							
IT	Livello di impatto							
FR	Niveau d'impact de masse élevée							
EN	High mass impact level							
DE	Hohe Massenauswirkung							
ES	Nivel de impacto de masa elevado							
RU	Высокий уровень воздействия массы							
NL	Hoge massa-impact							
IT	Livello di impatto elevato							
FR	Conformité Européenne							
EN	European Conformity							
DE	Europäische Konformität							
ES	Conformidad europea							
RU	Соответствие европейским стандартам							
NL	Europese conformiteit							
IT	Conformità europea							

FR	EN	DE	ES	RU	NL	IT
Niveaux d'impact	Impact levels	Ebenen der Auswirkungen	Niveles de impacto	Уровни воздействия	Impactniveaus	Livelli di impatto
E : bille de 6mm et 0.86g à 120 m/s	E: 6mm ball and 0.86g at 120 m/s	E: 6mm-Kugel und 0.86g bei 120 m/s	E: Bola de 6 mm y 0,86 g a 120 m/s	E: 6-миллиметровый шарик и 0,86 г при скорости 120 м/с	E: 6mm kogel en 0,86g bij 120 m/s	E: sfera da 6 mm e 0,86 g a 120 m/s

GUARD SCREENS MARKING / KENNZEICHNUNG VON SCHUTZGITTERN / MARCADO DE LAS PANTALLAS DE PROTECCIÓN / МАРКИРОВКА ЗАЩИТНЫХ ЭКРАНОВ / MARKERING VAN VEILIGHEIDSSCHERMEN / MARCATURA DI PROTEZIONE SCHERMI

Chaque écran de garde possède un marquage conforme à la norme EN ISO 16321-1 / Each safety screen is marked in accordance with standard EN ISO 16321-1 / Jeder Schutzschirm hat eine Kennzeichnung gemäß EN ISO 16321-1. / Cada pantalla de seguridad está marcada conforme a la norma EN ISO 16321-1 / Каждый защитный экран маркируется в соответствии со стандартом EN ISO 16321-1 / Elk veiligheidsscherm is gemarkeerd in overeenstemming met de norm EN ISO 16321-1 / Ogni schermo di sicurezza è contrassegnato in conformità alla norma EN ISO 16321-1.

FR Écran de garde extérieur EN External guard screen DE Externes Schutzgitter ES Pantalla de protección externa RU Внешний защитный экран NL Externe beschermkap IT Schermo di protezione esterno	YXE	E
FR Écran de garde intérieur EN Internal guard screen DE Innenschutzgitter ES Pantalla de protección interior RU Внутренний защитный экран NL Binnenste beveiligingsscherm IT Schermo di protezione interno	YXE	C
FR Identification du fabricant EN Manufacturer identification DE Kennung des Herstellers ES Identificación del fabricante RU Маркировка производителя NL Identificatie van de fabrikant IT Identificazione del fabbricante		
FR Protection contre les par les particules lancées à grande vitesse – E : niveau d'impact (120 m/s) / C : niveau d'impact (45 m/s) EN Protection against high speed particles – E = impact level (120m/s) / C = impact level (45m/s) DE Schutz gegen Partikel, die mit hoher Geschwindigkeit geworfen werden – E = Aufprallpegel (120m/s) / C = Aufprallpegel (45m/s) ES Protección contra partículas lanzadas a alta velocidad – E = nivel de impacto (120 m/s) / C = nivel de impacto (45 m/s) RU Защита от частиц, выбрасываемых на высокой скорости – E = уровень удара (120 м/с) / C = уровень воздействия (45 м/с) NL Bescherming tegen deeltjes die bij hoge snelheid worden gegooid – E = impactniveau (120 m/s) / C = Lage energie-impact (45 m/s) IT Protezione contro le particelle lanciate ad alta velocità – E = livello di impatto (120m/s) / C = livello di impatto (45m/s)		

WELDING HELMET MARKING / KENNZEICHNUNG VON SCHWEISSMASKE / MARCADO DEL MARCO DE SOLDADURA / МАРКИРОВКА СВАРОЧНОЙ МАСКИ / MARKERING VAN HET LASMASKER / MARCATURA DELLA MASCHERA DI SALDATURA

Chaque masque de soudage possède un marquage conforme à la norme EN ISO 16321-2 :2021 / Each welding helmet is stamped in accordance with EN ISO 16321-2 :2021 standard / Jede Schweißmaske ist nach der Norm EN ISO 16321-2 :2021 gekennzeichnet. / Cada pantalla está marcada según la norma EN ISO 16321-2 :2021 / Каждая сварочная маска имеет маркировку в соответствии со стандартом EN ISO 16321-2 :2021. / Elk lasmasker is gemarkeerd volgens de norm EN ISO 16321-2 :2021. / Ogni maschera di saldatura è contrassegnata secondo la norma EN ISO 16321-2 :2021.

		16321	YXE	W	15	E	HM	1-M
FR	Norme							
EN	Standard							
DE	Norm							
ES	Norma							
RU	Норма							
NL	Norm							
IT	Norma							
FR	Identification du fabricant							
EN	Manufacturer identification							
DE	Kennung des Herstellers							
ES	Identificación del fabricante							
RU	Маркировка производителя							
NL	Identificatie van de fabrikant							
IT	Identificazione del fabbricante							
FR	Équipement de protection pour le soudage							
EN	Protective equipment for welding							
DE	Schutzausrüstung für Schweißarbeiten							
ES	Equipo de protección para soldadura							
RU	Защитное снаряжение для сварки							
NL	Beschermingsmiddelen voor lassen							
IT	Dispositivi di protezione per la saldatura							
FR	Classe de protection maximale du filtre							
EN	Maximum filter protection class							
DE	Maximale Schutzklasse des Filters							
ES	Clase de protección máxima del filtro							
RU	Максимальный класс защиты фильтра							
NL	Maximale beschermingsklasse van het filter							
IT	Classe di protezione massima del filtro							
FR	Niveau d'impact							
EN	Impact level							
DE	Ebene der Auswirkungen							
ES	Nivel de impacto							
RU	Уровень воздействия							
NL	Impactniveau							
IT	Livello di impatto							
FR	Niveau d'impact (impact de masse élevée)							
EN	Impact level (high mass impact)							
DE	Ebene der Auswirkungen (hohe Massenwirkung)							
ES	Nivel de impacto (alto impacto de masa)							
RU	Уровень воздействия (высокое массовое воздействие)							
NL	Impactniveau (hoge massa-impact)							
IT	Livello di impatto (impatto di massa elevato)							
FR	Tour de tête applicable							
EN	Applicable head size							
DE	Anwendbare Kopftour							
ES	Tamaño de cabeza aplicable							
RU	Применимый размер головы							
NL	Toepasbare hoofdmaat							
IT	Dimensione della testa applicabile							

	FR	EN	DE	ES	RU	NL	IT
	Niveaux d'impact	Impact levels	Ebenen der Auswirkungen	Niveles de impacto	Уровни воздействия	Impactniveaus	Livelli di impatto
E	Bille de 6mm et 0.86g à 120 m/s.	6mm ball and 0.86g at 120 m/s.	6mm-Kugel und 0.86g bei 120 m/s.	Bola de 6 mm y 0,86 g a 120 m/s.	6-миллиметровый шарик и 0,86 г при скорости 120 м/с.	6mm kogel en 0,86g bij 120 m/s.	Sfera da 6 mm e 0,86 g a 120 m/s.
HM	Projectile pointu en acier de 500g pour un diamètre de 25.4mm laissé tomber à une hauteur de 1.27m.	500g pointed steel projectile with a diameter of 25.4mm dropped from a height of 1.27m.	Spitzes Stahlprojektil mit einem Gewicht von 500 g und einem Durchmesser von 25,4 mm, das aus einer Höhe von 1,27 m fallen gelassen wird.	Proyector puntigado de acero de 500 g y 25,4 mm de diámetro lanzado desde una altura de 1,27 m.	Острый стальной снаряд весом 500 г и диаметром 25,4 мм, сброшенный с высоты 1,27 м.	Scherp stalen projectiel van 500 g met een diameter van 25,4 mm, laten vallen vanaf een hoogte van 1,27 m.	Proiettile appuntito in acciaio da 500 g con diametro di 25,4 mm lasciato cadere da un'altezza di 1,27 m.

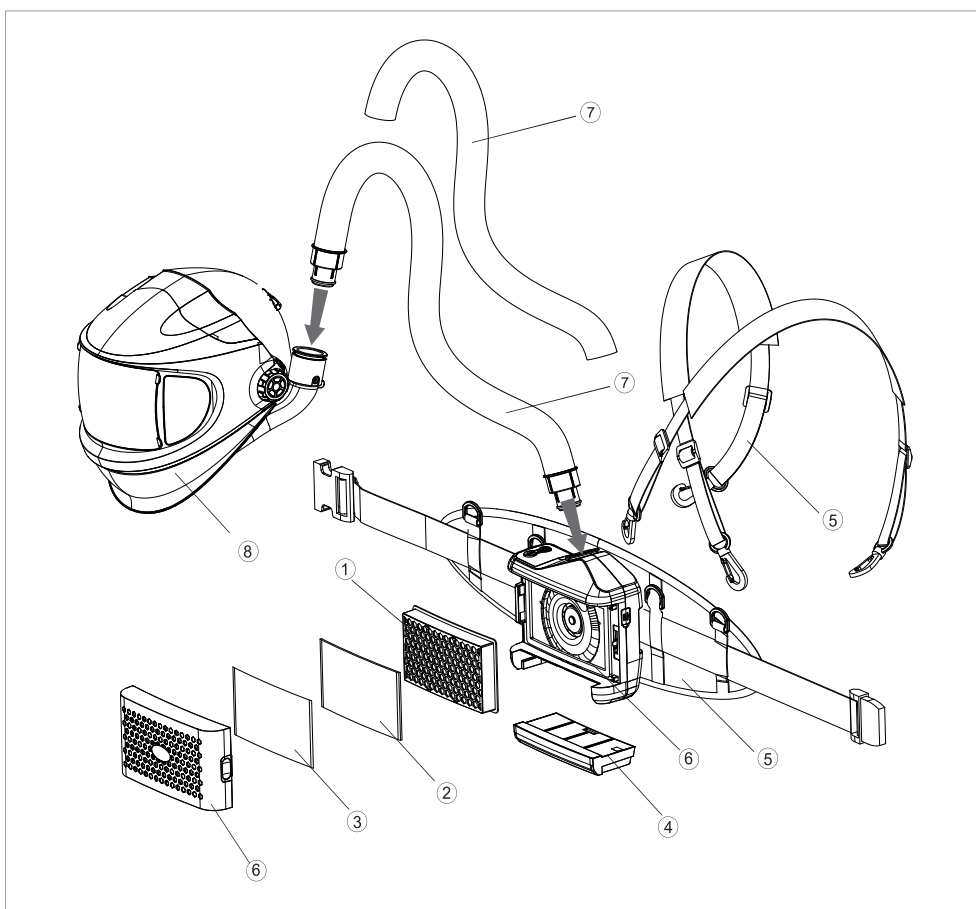
**WELDING PROCESS / SCHWEISSMETHODEN / PROCESO DE SOLDADURA / МЕТОД СВАРКИ /
PROCEDIMENTO DI SALDATURA**

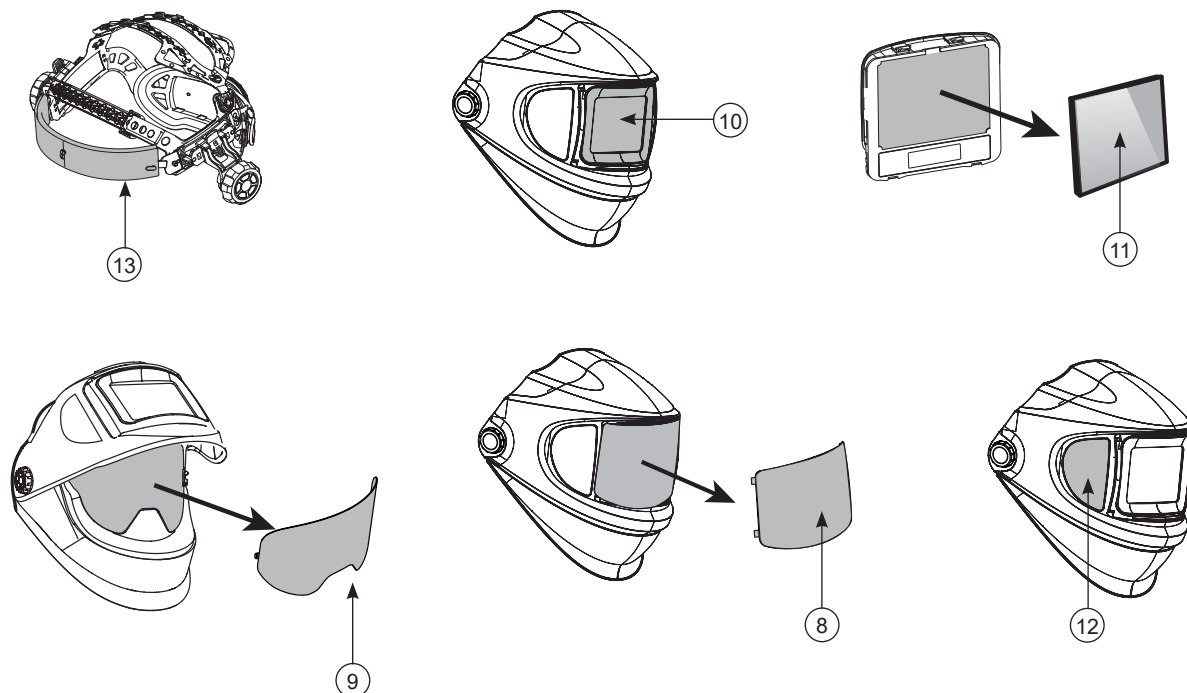
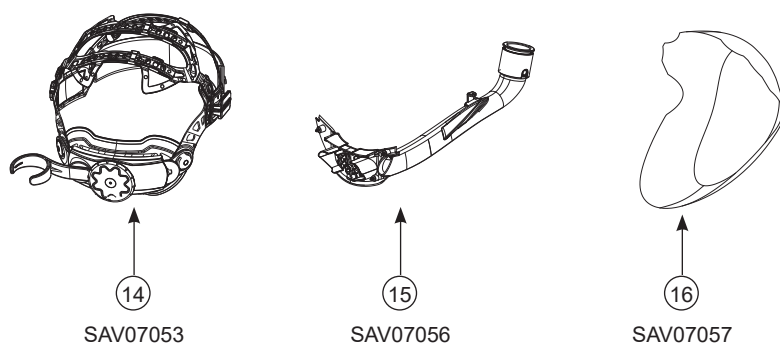
Procédé soudage / Welding process	Intensité du courant (A) / Current intensity (A)																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
MMA	8						9		10		11		12			13			14					
MAG / WAG	8						9		10		11			12			13			14				
TIG / WIG	8				9			10		11			12			13								
MIG sur métaux lourds / MIG Heavy metals	9								10		11			12		13		14						
MIG sur alliages légers / WIG light alloys	10										11		12		13		14							
Gougeage arc air / Arc air gouging	10										11		12		13			14		15				
Coupage plasma / Plasma cutting	9								10		11		12			13								
Soudage au jet plasma / Plasma welding /	4		5		6		7		8		9		10		11		12							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

NOTE : L'expression «métaux lourds» couvre les aciers, aciers alliés, le cuivre et ses alliages etc. / The term «heavy metals» covers steels, alloyed steels, copper and its alloys etc. / Der Begriff «Schwermetalle» umfasst Stähle, legierte Stähle, Kupfer und seine Legierungen usw. / El término «metales pesados» abarca los aceros, los aceros aleados, el cobre y sus aleaciones, etc. / Термин «тяжелые металлы» охватывает стали, легированные стали, медь и ее сплавы и др. / De term «zware metalen» omvat staal, gelegeerd staal, koper en zijn legeringen enz / Il termine «metalli pesanti» comprende gli acciai, gli acciai legati, il rame e le sue leghe, ecc.

PARTS LIST / ERSATZTEILE / REPUESTOS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / ONDERDELENLIJST / PARTI DI RICAMBIO

1	Filtre / Filter	089754	
2	Pré filtre / Pre-filter	089761	
3	Pare-étincelle / Spark arrester	089785	
4	Batterie / Battery	089747	
5	Ceinture ventrale et harnais / Waist belt and harness	SAV07051	
6	Unité principale respirateur / Respirator main unit	SAV07050	
7	Tuyau respiratoire / Breathing tube	SAV07052	
8	Écran de garde extérieur / Outer protection lens	089655 (x5)	168.3 x 115.6 mm
9	Écran visière / Visor screen	089730 (x5)	177.7 x 120.2 mm
10	Filtre / Filter	SAV07058	
11	Écran de garde intérieur / Inner protection lens	089716 (x10)	120.9 x 86.5 mm
12	Écrans latéraux / Side screens	089792 (x6)	60.9 x 95.6 mm
13	Bandeau anti-transpirant / Anti-perspirant headband	089815 (x2)	
14	Serre-tête / Headband	SAV07053	
15	Conduit d'air latéral / Side air duct	SAV07056	
16	Cagoule en tissu / Fabric hood	SAV07057	



Hermes / Hermes Air :**Hermes Air :**

Pour les pièces détachées concernant le système de filtration, voir la notice du filtre.
For spare parts relating to the filtration system, see the filter manual.

WARRANTY / GARANTIE / GARANTÍA / ГАРАНТИЯ / GARANTIE / GARANZIA / GWARANCJA / ZÁRUKA

FR	La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre). La garantie ne couvre pas : • Toutes autres avaries dues au transport. • Présence de grattons : travail sans vitre de protection (écran de garde) • Verres cassés • Les incidents dus à un mauvais usage (chute, démontage). En cas de défaut/panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant : • un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....) • une note explicative de la panne/défaut.
EN	The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour). The warranty does not cover: • Transit damage. • Presence of scrapers: work without protective glass (guard screen) • Damages due to misuse (dropping of equipment, disassembling). • broken glasses In case of failure, return the unit to your distributor together with: • The proof of purchase (receipt etc ...) • A description of the fault reported
DE	Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg). Die Garantie erstreckt sich nicht auf : • Alle anderen Schäden durch den Transport. • Vorhandensein von Kratzern: Arbeiten ohne Schutzglas (Schutzschirm) • Zerbrochene Gläser • Vorfälle durch Missbrauch (Sturz, Demontage). Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlages durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.
ES	La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra) La garantía no cubre : • Cualquier otro daño debido al transporte. • Presencia de arañazos: trabajo sin cristal de protección (pantalla de protección) • Gafas rotas • Incidentes por mal uso (caída, desmontaje). En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando: • Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...) • Una nota explicativa del fallo
NL	De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon). De garantie dekt niet: • Elke andere schade als gevolg van transport. • Aanwezigheid van krassen: werken zonder beschermend glas (beschermrooster) • Gebroken glazen • Incidenten door verkeerd gebruik (vallen, afbreken). In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met: • Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...). • Een beschrijving van de storing.
IT	La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera). La garanzia non copre : • Eventuali altri danni dovuti al trasporto. • Presenza di graffi: lavoro senza vetro di protezione (schermo di protezione) • Occhiali rotti • Incidenti dovuti ad un uso improprio (caduta, smontaggio). In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando: • la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...) • una nota esplicativa del guasto.
PL	Gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i usterki przez 2 lata od daty zakupu (części i robocizna). Gwarancja nie obejmuje: • Innych uszkodzeń powstałych podczas transportu. • Zarysowań: użytkowania bez szkła ochronnego (ekranu ochronnego) • Stłuczenia szkła • Innych zdarzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem (upuszczenie, demontaż). W przypadku usterki/awarii należy zwrócić urządzenie do sprzedawcy, załączając: • dowód zakupu z datą (paragon, fakturę itp.) • notatkę wyjaśniającą usterkę/awarię.
CZ	Záruka se vztahuje na všechny výrobní vady nebo závady po dobu 2 let od data nákupu (díly a práce). Záruka se nevztahuje na: • Jakékoli jiné poškození způsobené přepravou. • Škrábance: používání bez ochranného skla (ochranného krytu) • Rozbité sklo • Incidenty způsobené nesprávným použitím (pád, demontáž). V případě závady/poruchy vraťte zařízení prodejci a přiložte: • datovaný doklad o koupi (prodejní doklad, fakturu atd.) • poznámku s vysvětlením závady/poruchy.

DECLARATION OF CONFORMITY / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ / VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DEKLARACJA ZGODNOŚCI / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

FR

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO.18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA certifie de sa propre responsabilité que les produits neufs suivants :

- Masque HERMES 3/4-14 G TRUE COLOR
- Masque HERMES 3/4-14 G AIR TRUE COLOR

Pour lesquels s'applique cette déclaration, sont réalisés en conformité avec le règlement suivant :

- Règlement 2016/425, EPI

Et par conséquent, respecte les standards harmonisés :

- EN ISO 16321-2 : 2021
- EN ISO 16321-1 : 2022

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant : WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO.18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA

L'organisme notifié :

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, GERMANY

(N° d'organisme notifié : 1883)

A effectué les examens UE de type (Module B) et a émis les attestations d'examen UE de type suivantes :

- C3883.1YXE (Cagoule, modèle FS9)
- C3953.1YXE (Cellule de soudage automatique, modèle P43MAXI)
- C3532.1YXE (Écran intérieur, modèle XD-PL0.8)
- C3897.1YXE (Écran extérieur, modèle XD-PLC8)
- C4389.1YXE (Écrans latéraux, modèle PSW4)

EN

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA, hereby certifies under its sole responsibility that the following new products:

- HERMES 3/4-14 G TRUE COLOR Mask
- HERMES 3/4-14 G AIR TRUE COLOR Mask

To which this declaration applies, are manufactured in compliance with the following regulations:

- Regulation 2016/425, PPE

And therefore, comply with the harmonized standards:

- EN ISO 16321-2: 2021
- EN ISO 16321-1: 2022

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer: WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA

Notified Body:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, GERMANY

(Notified Body No.: 1883)

Has carried out the following EU-type examinations (Module B) and issued the following EU-type examination certificates:

- C3883.1YXE (Hood, Model FS9)
- C3953.1YXE (Automatic Welding Cell, Model P43MAXI)
- C3532.1YXE (Inner Shield, Model XD-PL0.8)
- C3897.1YXE (Outer Shield, Model XD-PLC8)
- C4389.1YXE (Side Screens, Model PSW4)

DE

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA, bescheinigt hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die folgenden neuen Produkte:

- HERMES 3/4-14 G TRUE COLOR Maske
- HERMES 3/4-14 G AIR TRUE COLOR Maske

Für die diese Erklärung gilt, werden sie in Übereinstimmung mit den folgenden Vorschriften hergestellt:

- Verordnung 2016/425, PSA

Und entsprechen somit den harmonisierten Normen:

- EN ISO 16321-2: 2021
- EN ISO 16321-1: 2022

Diese Konformitätserklärung wird in alleiniger Verantwortung des Herstellers ausgestellt: WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA

Benannte Stelle:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, DEUTSCHLAND

(Benannte Stelle Nr.: 1883)

Hat die folgenden EU-Baumusterprüfungen (Modul B) durchgeführt und die folgenden EU-Baumusterprüfbescheinigungen ausgestellt:

- C3883.1YXE (Haube, Modell FS9)
- C3953.1YXE (Automatische Schweißzelle, Modell P43MAXI)
- C3532.1YXE (Innenschutz, Modell XD-PL0.8)
- C3897.1YXE (Außenschutz, Modell XD-PLC8)
- C4389.1YXE (Seitenwände, Modell PSW4)

ES

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., N.º 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA, certifica bajo su exclusiva responsabilidad que los siguientes productos nuevos:

- Mascarilla HERMES 3/4-14 G TRUE COLOR
- Mascarilla HERMES 3/4-14 G AIR TRUE COLOR

A los que se aplica esta declaración, se fabrican de conformidad con las siguientes normativas:

- Reglamento 2016/425, EPI

Y, por lo tanto, cumplen con las normas armonizadas:

- EN ISO 16321-2:2021
- EN ISO 16321-1:2022

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante: WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., N.º 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA

Organismo notificado:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, ALEMANIA

(Organismo notificado n.º 1883)

Ha llevado a cabo los siguientes exámenes UE de tipo (Módulo B) y ha emitido los siguientes certificados de examen UE de tipo:

- C3883.1YXE (Capucha, modelo FS9)
- C3953.1YXE (Celda de soldadura automática, modelo P43MAXI)
- C3532.1YXE (Protector interior, modelo XD-PL0.8)
- C3897.1YXE (Protector exterior, modelo XD-PLC8)
- C4389.1YXE (Protector lateral) Pantallas, Modelo PSW4)

NL

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NR. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA, verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de volgende nieuwe producten:

- HERMES 3/4-14 G TRUE COLOR Masker
- HERMES 3/4-14 G AIR TRUE COLOR Masker

Waarop deze verklaring van toepassing is, zijn vervaardigd in overeenstemming met de volgende regelgeving:

- Verordening 2016/425, PBM

En voldoen daarom aan de geharmoniseerde normen:

- EN ISO 16321-2: 2021
- EN ISO 16321-1: 2022

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant: WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NR. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMISCHE ONTWIKKELINGSZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA

Aangemelde instantie:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, DUITSLAND

(Aangemelde instantie nr.: 1883)

Heeft de volgende EU-typeonderzoeken (Module B) uitgevoerd en de volgende EU-typeonderzoekscertificaten afgegeven:

- C3883.1YXE (Kap, Model FS9)
- C3953.1YXE (Automatische lascel, Model P43MAXI)
- C3532.1YXE (Binnenschild, Model XD-PL0.8)
- C3897.1YXE (Buitenschild, Model XD-PLC8)
- C4389.1YXE (Zijschermen, model PSW4)

IT

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CINA, certifica sotto la propria esclusiva responsabilità che i seguenti nuovi prodotti:

- Mascherina HERMES 3/4-14 G TRUE COLOR
- Mascherina HERMES 3/4-14 G AIR TRUE COLOR

A cui si applica la presente dichiarazione, sono fabbricati in conformità alle seguenti normative:

- Regolamento 2016/425, DPI

E pertanto sono conformi alle norme armonizzate:

- EN ISO 16321-2: 2021
- EN ISO 16321-1: 2022

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la esclusiva responsabilità del produttore: WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, ZONA DI SVILUPPO ECONOMICO DI OUHAI, WENZHOU, ZHEJIANG, CINA

Organismo notificato:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, GERMANIA

(N. organismo notificato: 1883)

Ha eseguito i seguenti esami UE del tipo (Modulo B) e rilasciato i seguenti certificati di esame UE del tipo:

- C3883.1YXE (Cappa, Modello FS9)
- C3953.1YXE (Cella di saldatura automatica, Modello P43MAXI)
- C3532.1YXE (Schermo interno, Modello XD-PL0.8)
- C3897.1YXE (Schermo esterno, Modello XD-PLC8)
- C4389.1YXE (Schermi laterali, Modello PSW4)

PL

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINY, niniejszym zaświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że następujące nowe produkty:

- Maska HERMES 3/4-14 G TRUE COLOR
- Maska HERMES 3/4-14 G AIR TRUE COLOR

Do których odnosi się niniejsza deklaracja, są produkowane zgodnie z następującymi przepisami:

- Rozporządzeniem 2016/425, ŚOI

I tym samym spełniają zharmonizowane normy:

- EN ISO 16321-2: 2021
- EN ISO 16321-1: 2022

Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta: WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, CHINY

Jednostka notyfikowana:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, NIEMCY

(Numer jednostki notyfikowanej: 1883)

Przeprowadziła następujące badania typu UE (Moduł B) i wydała następujące certyfikaty badania typu UE:

- C3883.1YXE (osłona, model FS9)
- C3953.1YXE (automatyczna komora spawalnicza, model P43MAXI)
- C3532.1YXE (osłona wewnętrzna, model XD-PL0.8)
- C3897.1YXE (osłona zewnętrzna, model XD-PLC8)
- C4389.1YXE (Ekrany boczne, model PSW4)

CZ

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, ČINA, tímto na svou výhradní odpovědnost potvrzuje, že následující nové výrobky:

- Maska HERMES 3/4-14 G TRUE COLOR
- Maska HERMES 3/4-14 G AIR TRUE COLOR

Na které se toto prohlášení vztahuje, jsou vyrobeny v souladu s následujícími předpisy:

- Nařízení 2016/425, OOP

A proto splňují harmonizované normy:

- EN ISO 16321-2: 2021
- EN ISO 16321-1: 2022

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce: WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO. 18, NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE, WENZHOU, ZHEJIANG, ČINA

Oznámený subjekt:

ECS EUROPEAN CERTIFICATION SERVICE GMBH - OBERE BAHNSTRASSE 74, 73431 AALEN, NĚMECKO

(Číslo oznámeného subjektu: 1883)

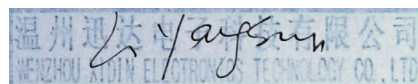
Provedl následující typové zkoušky EU (modul B) a vydal následující certifikáty typu EU:

- C3883.1YXE (Kryt, model FS9)
- C3953.1YXE (Automatická svařovací buňka, model P43MAXI)
- C3532.1YXE (Vnitřní kryt, model XD-PL0.8)
- C3897.1YXE (Vnější kryt, model XD-PLC8)
- C4389.1YXE (Boční clony, model PSW4)

WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD.,
No.18, Nanwei 1st Road,
Ouhai Economic Development Zone,
WENZHOU, ZHEJIANG,
CHINA

VILLE, DATE :
WENZHOU, 06/03/2026

Signé par et au nom de /
Signed by and on behalf of :
LI YANGSUN,
GENERAL MANAGER



SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN / ICONE

	FR Matériel conforme aux Directives européennes. EN Device complies with Europeans directives. DE Gerät entspricht europäischen Richtlinien. ES Aparato conforme a las directivas europeas. RU Устройство соответствует директивам Евросоюза. NL Apparaat in overeenstemming met de Europese richtlijnen. IT Materiale in conformità alle Direttive europee. PL Urządzenie jest zgodne z dyrektywami europejskimi.
	FR Ce matériel faisant l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! EN This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2012/19/EU. Do not throw out in a domestic bin ! DE Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll) gemäß europäische Bestimmung 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden ! ES Este material requiere una recogida de basuras selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. ¡No tirar este producto a la basura doméstica ! RU Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник ! NL Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval ! IT Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata seguendo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici ! PL Urządzenie to podlega selektywnej zbiórce odpadów zgodnie z dyrektywą UE 2012/19/UE. Nie wyrzucać do zwykłego kosza !
	FR Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. EN This product should be recycled appropriately. DE Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss. ES Producto reciclable que requiere una separación determinada. RU Этот аппарат подлежит утилизации. NL Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien. IT Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata. PL Produkt nadaje się do recyklingu zgodnie z instrukcjami sortowni.
	FR Matériel conforme aux exigences chinoises sur l'utilisation restreinte de substances dangereuses dans les produits électriques et électroniques. EN Equipment complying with Chinese requirements on the restricted use of hazardous substances in electrical and electronic products. DE Material, das den chinesischen Anforderungen für die eingeschränkte Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Produkten entspricht. ES Equipos que cumplen los requisitos chinos sobre el uso restringido de sustancias peligrosas en productos eléctricos y electrónicos. RU Оборудование, соответствующее китайским требованиям по ограниченному использованию опасных веществ в электрических и электронных изделиях. NL Apparatuur die voldoet aan de Chinese vereisten voor het beperkte gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten. IT Apparecchiature conformi ai requisiti cinesi sull'uso limitato di sostanze pericolose nei prodotti elettrici ed elettronici. PL Sprzęt zgodny z chińskimi wymogami dotyczącymi ograniczonego stosowania niebezpiecznych substancji w produktach elektrycznych i elektronicznych.

MANUFACTURER / FABRICANT
WENZHOU XIDIN ELECTRONICS TECHNOLOGY CO. LTD., NO.18,
NANWEI 1ST ROAD, OUHAI ECONOMIC DEVELOPMENT ZONE,
WENZHOU, ZHEJIANG, CHINA

IMPORTER / IMPORTATEUR
SAS GYS - 1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex - FRANCE